



1. BENUTZERGRUPPEN

	Aufgaben	Qualifikation
Bediener	Bedienung, Sichtprüfung	Einweisung anhand der Bedienungsanleitung; Befähigte Person
Fachpersonal	Anbau, Abbau, Reparatur, Wartung	Mechaniker
	Prüfungen	Befähigte Person nach TRBS-1203 (Sachkundiger)

2. SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Gerät nach den Angaben dieser Betriebsanleitung betreiben.
- Nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen.
 - Nur durch eingewiesenes Personal bedienen.
 - Beim Heben, Senken und Verschieben von frei beweglichen Lasten, Gerät auf Zug und Druck belastbar.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

- Erst Betriebsanleitung lesen!
- Immer sicherheits- und gefahrenbewusst arbeiten.
- Hubgerät und Last während aller Bewegungen beobachten.
- Schäden und Mängel am Gerät sofort dem Verantwortlichen melden.
- Gerät erst reparieren, dann weiterarbeiten!
- Last in gehobenem Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät schlag- und stoßfrei transportieren, gegen Umfallen oder Umkippen sichern.

Nicht erlaubt sind:

- Überlast (-> techn. Daten, Typen-/ Traglastschild)
- Maschineller Antrieb.
- Stöße, Schläge.
- das Befördern von Personen.
- der Aufenthalt von Personen in, auf und unter der angehobenen Last ohne zusätzliche Sicherung.

Verwendungsausschluss

- Nicht geeignet für Dauerbetrieb und Vibrationsbelastung.
- Nicht zugelassen für Bauaufzüge (DGUV-R 100-500-2.30).
- Nicht zugelassen in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Nicht geeignet in aggressiver Umgebung.
- Nicht geeignet zum Heben gefährlicher Lasten.

Organisatorische Maßnahmen

- Sicherstellen, dass diese Betriebsanleitung immer verfügbar ist.
- Sicherstellen, dass nur unterwiesenes Personal mit dem Gerät arbeitet.
- In regelmäßigen Abständen prüfen, ob sicherheits- und gefahrenbewusst gearbeitet wird.

Montage, Wartung und Reparatur

Nur durch Fachpersonal!

Für Reparaturen sind nur Original-Ersatzteile zu verwenden. Sicherheitsrelevante Teile nicht umbauen oder ändern! Zusätzliche Anbauten dürfen die Sicherheit nicht beeinträchtigen.

Weitere Vorschriften, die zu beachten sind

- Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV).
- Länderspezifische Vorschriften.
- Unfallverhütungsvorschrift (DGUV-V 54).

3. TECHNISCHE DATEN

Typ		1524.0,5 1551.0,5	1555.1	1557.1
zul. Last Zug / Druck	t	0,5	1	1
Hub / Kurbelumdrehung	mm	9,4	3,5	3,5
Kurbelkraft	N	160	160	160
Einsatztemperatur	°C	-20 ... +50		
Gewicht (bei 800 mm Hub)	kg	7	10	9

Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.
Sonderanfertigung: Typschild und Zeichnung beachten!

4. ALLGEMEINES

Zahnstangenwinden von 0,3 - 1 t Last in Zug- oder/und Druckausführung. Die vielfach bewährte Zahnstangenwindenreihe ist robust und zuverlässig. Sie wird u.a. eingesetzt zum Verstellen und Fixieren von Fenstern, Bauteilen, Geräten, Maschinen und dgl.

5. AUFBAU

Zahnstangenwinde mit selbsthemmendem Schneckengetriebe. Das Schneckengetriebe besteht aus hochwertigem gehärtetem, bzw. vergütetem Stahl. Das Gerät entspricht den Unfallverhütungsvorschriften „Winden, Hub- und Zuggeräte“ DGUV-V 54.

6. MONTAGE

Zahnstangenwinde an Bohrungen der Zahnstange und Gehäuse mit ausreichend dimensionierten Schrauben oder Bolzen sicher befestigen.

7. BEDIENUNG

Einsatz als Hebezeug.

Heben der Last: Drehen der Handkurbel im Uhrzeigersinn.

Senken der Last: Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Bei Loslassen der Kurbel wird die Last beim Heben und Senken in jeder beliebigen Stellung sicher gehalten.

8. PRÜFUNG

Das Gerät ist entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen jedoch mindestens einmal jährlich, durch eine befähigte Person nach TRBS 1203 (Sachkundiger) zu prüfen (Prüfung gem. BetrSichV, § 10, Abs.2 entspricht Umsetzung der EG-Richtlinien 89/391/EWG und 2009/104/EG bzw. jährliche Betriebssicherheitsprüfung nach DGUV-V 54, §23, Abs.2 und DGUV-G 309-007).

Diese Prüfungen müssen dokumentiert werden:

- vor Erstinbetriebnahme.
- nach wesentlichen Änderungen vor Wiederinbetriebnahme.
- mindestens einmal jährlich.
- falls außergewöhnliche Ereignisse stattgefunden haben, die schädigende Auswirkungen auf die Sicherheit der Winde haben können (außerordentliche Prüfung z.B. nach längerer Nichtbenutzung, Unfällen, Naturereignissen).
- nach Instandsetzungsarbeiten, welche die Sicherheit der Winde beeinflussen können.

Sachkundige sind Personen, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Winden, Hub- und Zuggeräte haben und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z.B. DIN-EN-Normen) soweit vertraut sind, dass sie den arbeitssicheren Zustand von Winden, Hub- und Zuggeräten beurteilen können. Sachkundige Personen sind durch den Betreiber des Gerätes zu benennen. Die Durchführung der jährlichen Betriebssicherheitsprüfung, sowie eine Ausbildung zur Erlangung der vorgehend beschriebenen Kenntnisse und Fertigkeiten, wird durch haacon hebetechnik angeboten.

9. WARTUNGSEMPFEHLUNG

Der Betreiber legt, je nach Einsatzhäufigkeit und -bedingungen die Intervalle selbst fest.

- Regelmäßige Reinigung, kein Dampfstrahler!
- nicht einsehbare Bremsen/Sperrn spätestens nach 5 Jahren visuell prüfen, Bremsbeläge bei Bedarf austauschen.
- Generalüberholung durch den Hersteller spätestens nach 10 Jahren.



ACHTUNG!

Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur an lastfreiem Hebezeug. Arbeiten an Bremsen und Sperrn nur durch dafür qualifiziertes Fachpersonal.

Wartungs- und Inspektionsarbeiten	Intervalle
Sicht- und Funktionsprüfung	vor jedem Einsatz
Bremsfunktion unter Last	
Nachschmierung (Schmiernippel)	jährlich
Zahnstange und Antriebszahnrad auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen, einfetten	
Typenschild auf Lesbarkeit prüfen	
Sachkundigenprüfung	
Getriebeteile prüfen, bei Bedarf austauschen, schmieren	2-5 Jahre

Schmierstoffempfehlung: Mehrzweckfett nach DIN 51502 K3K-20


10. ERSATZTEILE

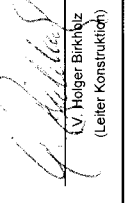
Bei einer Ersatzteilbestellung bitte unbedingt angeben:

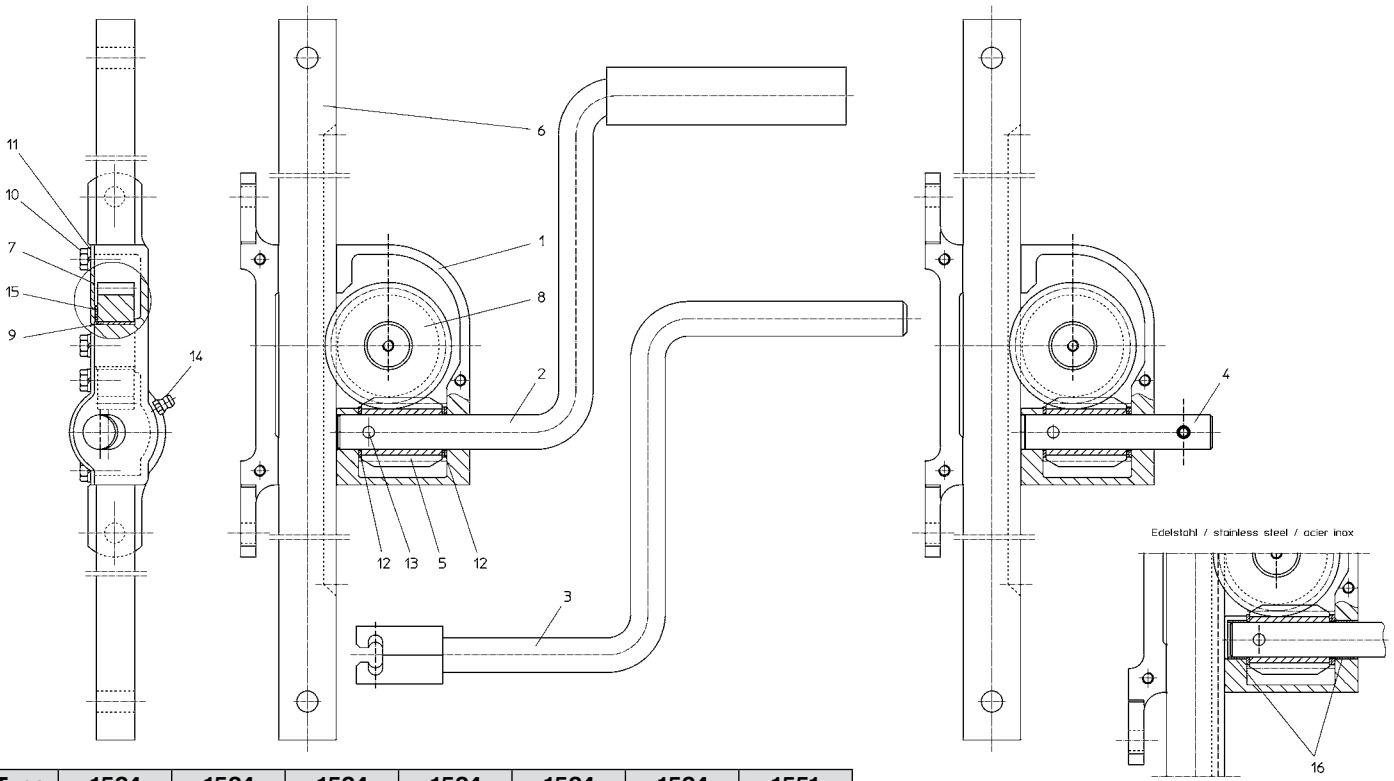
- Typ und Fabriknummer des Gerätes / Pos. und Teilenummer

11. ABBAU, ENTSORGUNG

- Sicherheitshinweise beachten.
- Gerät und dessen Inhaltsstoffe umweltgerecht entsorgen.

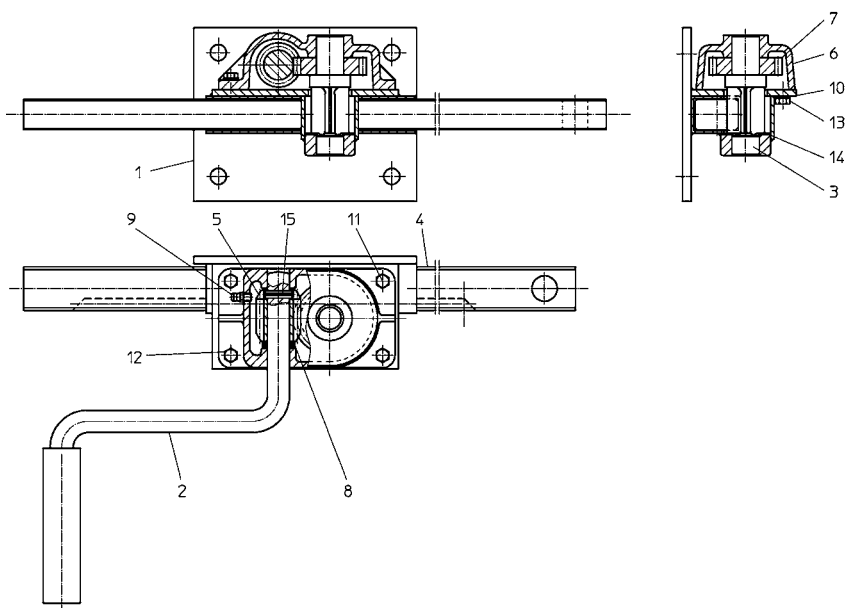
<p>EG-Einbauerklärung</p> <p>haacon hebetchnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p> <p>haacon</p>																																														
<p>Der Hersteller:</p> <p>haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg / Main</p> <p>Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466</p>	<p>Hiermit erklärt, dass folgendes Produkt:</p> <p>Produktbezeichnung: Zahnstangenwinde</p> <table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>1248</td> <td>1273</td> <td>1524</td> <td>1543</td> <td>1551</td> <td>1555</td> <td>1557</td> <td>1597</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1599</td> <td>1616</td> <td>1624</td> <td>1659</td> <td>1685</td> <td>3604</td> <td>3619</td> <td>3626</td> </tr> <tr> <td></td> <td>3628</td> <td>3668</td> <td>3852</td> <td>3875</td> <td>3887</td> <td>6116</td> <td>6117</td> <td>6152</td> </tr> <tr> <td>Traglastbereich:</td> <td>6173</td> <td>207643</td> <td>207644</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>– 20 t</p> <p>den folgenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht</p> <p>Anhang I, Artikel:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1.2 Grundsätze für die Integration der Sicherheit 1.1.3 Materialien und Produkte 1.1.5 Konstruktion der Maschine im Hinblick auf die Handhabung 1.3.2 Bruchrisiko beim Betrieb 1.3.4 Risiken durch Oberfläche, Kanten und Ecken 1.3.7 Risiken durch bewegliche Teile 1.3.9 Risiko unkontrollierter Bewegungen 1.7 Informationen 4.1.2 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen 4.3.3 Maschinen zum Heben von Lasten 4.4 Betriebsanleitung 	Typ:	1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597		1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626		3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152	Traglastbereich:	6173	207643	207644														
Typ:	1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597																																						
	1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626																																						
	3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152																																						
Traglastbereich:	6173	207643	207644																																											
<p>Das Produkt ist eine unvollständige Maschine im Sinne der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG). Das Produkt darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die es eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.</p> <p>Bei wesentlicher Änderung des Produktes verliert dieses die vom Hersteller erklärte Konformität.</p> <p>Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zum Produkt einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.</p> <p>Die zum Produkt gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.</p> <p>Verantwortlicher für die Dokumentation: haacon hebettechnik gmbh, Abteilung Konstruktion Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg / Main</p>																																														
<p>Unterzeichner:</p> <p>Freudenberg, 26.09.2018</p> <p> i.V. Holger Birkhöfz (Leiter Konstruktion)</p> <p>i.V. Theo Müller (Leiter Qualitätsmanagement)</p>																																														
<p>de</p> <p>Ausgabe 23; 09/18</p>	<p>092001 vom 26.09.2018</p> <p>erstellt: hck-ct; Stand: 28.02.17</p>																																													

<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p> <p>haacon</p>																																														
<p>Name und Anschrift:</p> <p>haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg / Main</p> <p>Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466</p>	<p>Hiermit erklären wir, dass das Produkt</p> <p>Benennung: Zahnstangenwinde, Containerwinde</p> <table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>1248</td> <td>1273</td> <td>1524</td> <td>1543</td> <td>1551</td> <td>1555</td> <td>1557</td> <td>1597</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1599</td> <td>1616</td> <td>1624</td> <td>1659</td> <td>1685</td> <td>3604</td> <td>3619</td> <td>3626</td> </tr> <tr> <td></td> <td>3628</td> <td>3668</td> <td>3852</td> <td>3875</td> <td>3887</td> <td>6116</td> <td>6117</td> <td>6152</td> </tr> <tr> <td>Traglastbereich:</td> <td>6173</td> <td>207643</td> <td>207644</td> <td>449</td> <td>SC5</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>– 20 t</p> <p>in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht.</p> <p>2006/42/EG EG-Maschinenrichtlinie</p>	Typ:	1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597		1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626		3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152	Traglastbereich:	6173	207643	207644	449	SC5												
Typ:	1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597																																						
	1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626																																						
	3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152																																						
Traglastbereich:	6173	207643	207644	449	SC5																																									
<p>Angewendete harmonisierte Normen:</p> <p>DIN EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen</p>																																														
<p>Angewendete nationale Normen und Spezifikationen:</p> <p>DGUV-V 1 Unfallverhütungsvorschriften (Grundsätze der Prävention)</p> <p>DGUV-V 54 Unfallverhütungsvorschriften (Winden, Hub-Zuggeräte)</p> <p>DIN 7355 Stahlwinden</p>																																														
<p>Bei wesentlicher Änderung des Produktes verliert dieses die vom Hersteller erklärte Konformität.</p> <p>Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zum Produkt einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.</p> <p>Die zum Produkt gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.</p> <p>Verantwortlicher für die Dokumentation: haacon hebettechnik gmbh, Abteilung Konstruktion Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg / Main</p>																																														
<p>Unterzeichner:</p> <p>Freudenberg, 27.09.2018</p> <p> i.V. Holger Birkhöfz (Leiter Konstruktion)</p> <p>i.V. Theo Müller (Leiter Qualitätsmanagement)</p>																																														
<p>de</p> <p>Ausgabe 14; 09/18</p>	<p>090007 vom 27.09.2018</p> <p>erstellt: hck-ct; Stand: 26.09.17</p>																																													

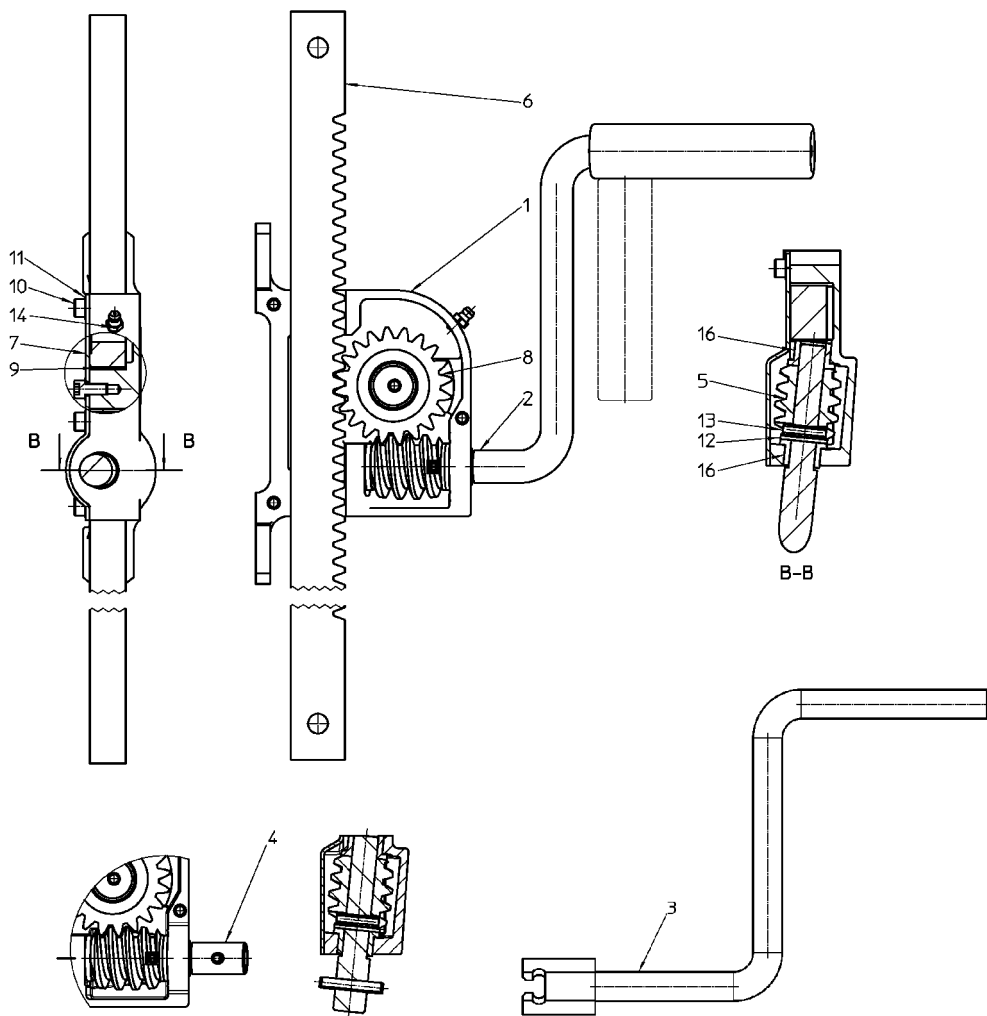


Type	1524	1524	1524	1524	1524	1524	1551
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code						
	200075	210999	209390	210668	210660	209443	200360
1	102449	102449	102449	131462	131462	124345	107334
2	102450	–	102450	131034	131034	–	–
3	–	124875	–	–	–	124875	–
4	–	124873	–	–	–	124873	–
5	103378	103378	103378	131020	131020	103378	103378
6	102454	102454	124583	128074	129541	124665	–
7	102457	102457	102457	130529	130529	133800	102631
8	102455	102455	102455	131021	131021	102455	102455
9	100502	100502	100502	100502	100502	100502	100502
10	100244	100244	100244	100065	100065	100245	100245
11	100453	100453	100453	100454	100454	100453	100453
12	120001	120001	120001	140047	140047	120001	120001
13	100135	100135	100135	100136	100136	100135	100135
14	100264	100264	100264	126524	126524	100264	100264
15	100814	100814	100814	–	–	100814	100814
16	–	–	–	130989	130989	–	–

bis/to/à 09/20



Type	1555	1557
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	200076	200577
1	102463	102474
2	113598	102475
3	102470	102470
4	102472	102480
5	103378	103378
6	102473	102473
7	102471	102471
8	120001	120001
9	100264	100264
10	100453	100453
11	100246	100246
12	100250	100250
13	100351	100351
14	126575	126575
15	100135	100135



Type	1524	1524
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	210668	210660
1	152666	152666
2	214329	214329
3	-	-
4	-	-
5	152659	152659
6	128074	129541
7	130529	130529
8	152667	152667
9	100502	100502
10	100065	100065
11	100454	100454
12	152698	152698
13	100136	100136
14	126524	126524
15	-	-
16	143496	143496
ab/as of/à partir de 10/20		



NOTICE D'UTILISATION (Traduction)



Cric de levage
Type 1524.0,5 1551.0,5 1555.1 1557.1

haacon

1. GROUPES D'UTILISATEURS

	Missions	Qualification
Opérateur	Commande, Contrôle visuel	Instructions à l'aide de la notice d'utilisation ; personne qualifiée
Personnel spécialisé	Montage, démontage, Réparation, Maintenance	Mécanicien
	Contrôles	Personne qualifiée selon TRBS-1203 (expert)

2. CONSIGNES DE SECURITE

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil selon les instructions de la présente notice d'utilisation.

- Utiliser uniquement dans un état technique irréprochable.
- Ne confier son utilisation qu'à un personnel formé.
- Pour monter, descendre et pousser des charges mobiles, l'appareil peut être sollicité par traction et par pression.

Travaux effectués en toute sécurité

- Lire préalablement la notice d'utilisation !
- Toujours travailler en ayant conscience de la sécurité et des dangers.
- Observer l'engin de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Signaler immédiatement au responsable tout endommagement et vice constaté sur l'appareil. Réparer d'abord l'appareil, puis poursuivre le travail !
- Lorsque la charge est suspendue, ne pas la laisser sans surveillance.
- Transporter l'appareil sans choc ni heurt, et le protéger contre la chute ou le basculement.

A proscrire :

- Surcharge (-> données techn., plaque signalétique/de capacité)
- Entraînement mécanique
- Coups, chocs.
- le transport personnes.
- Personne n'est admise ni dans, ni sur, ni sous la charge élevée sans dispositif de sécurité supplémentaire.

Usage non autorisé

- Non approprié pour un fonctionnement continu et en cas de vibrations
- Non autorisé pour les monte-matériaux (DGUV-R 100-500-2.30)
- Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion
- Non adapté dans un environnement agressif
- Non adapté pour le levage de charges dangereuses

Mesures organisationnelles

- S'assurer que la présente notice d'utilisation est toujours disponible.
- S'assurer que seul du personnel formé travaille avec l'appareil.
- Vérifier à intervalles réguliers que le travail soit effectué en pleine conscience de la sécurité et des risques.

Montage, entretien et réparation

Uniquement par le personnel spécialisé !

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ne pas transformer ou modifier les pièces importantes pour la sécurité !

Les ajouts ultérieurs ne doivent pas altérer la sécurité.

Autres directives à observer

- Ordonnance relative à la sécurité dans l'entreprise (BetrSichV).
- Directives nationales.
- Ordonnance relative à la prévention des accidents (DGUV-V 54).

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type		1524.0,5 1551.0,5	1555.1	1557.1
Charge autor. traction/pression	t	0,5	1	1
Course/rotation de manivelle	mm	9,4	3,5	3,5
Force de manivelle	N	160	160	160
Température de fonctionnement				
Poids (pour une course 800 mm)	kg	7	10	9

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution.

Fabrication spéciale : Respecter plaque signalétique et dessin !

4. GÉNÉRALITÉS

Crics de levage de 0,3 à 1 t de charge en version traction ou/et pression. La série de crics de levage maintes fois éprouvée est robuste et fiable. Ceux-ci sont notamment utilisés pour déplacer et fixer des fenêtres, des composants, des appareils et objets similaires.

5. CONCEPTION

Cric de levage avec moteur à vis à blocage automatique. Le moteur à vis est en acier de qualité supérieure, trempé ou traité. L'appareil est conforme aux prescriptions en matière de prévention des accidents « Treuils, appareils de levage et de traction » DGUV-V 54.

6. MONTAGE

Fixer le cric de levage sur les perçages de la crémaillère et le boîtier à l'aide de vis et boulons suffisamment dimensionnés.

7. UTILISATION

Utilisation en tant qu'outil de levage.

Lever la charge : Tourner la manivelle dans le sens horaire.

Abaisser la charge : Tourner la manivelle dans le sens anti-horaire. Lorsque la manivelle est relâchée, la charge est faiblement retenue dans n'importe quelle position lors du levage et de l'abaissement.

8. CONTRÔLE

Cet appareil doit être contrôlé en fonction des conditions d'utilisation, au moins une fois par an, par une personne qualifiée selon TRBS 1203 (expert) (contrôle selon BetrSichV, § 10, alinéa 2 correspondant à la transcription des directives CE 89/391/CEE et 2009/104/CE, ou contrôle annuel de sécurité selon DGUV-V 54, § 23, alinéa 2 et DGUV-G 309-007).

Les résultats de ces contrôles doivent être consignés :

- avant la première mise en service.
- après des modifications importantes avant la remise en service.
- au moins une fois par an.
- en cas d'événements inhabituels pouvant avoir des effets sur la sécurité du treuil (contrôle inhabituel, p.ex., après une longue inutilisation, accidents, événements naturels).
- après des travaux de remise en état pouvant influencer la sécurité du treuil.

Les experts sont des personnes qui, de part leur formation et expérience professionnelles, ont des connaissances suffisantes dans le domaine des treuils, appareils de levage et de traction et sont familières avec les directives nationales en vigueur en matière de protection du travail et de prévention des accidents, les règlements et règles généralement reconnues de la technique (ex.: normes DIN-EN) et peuvent ainsi évaluer l'état de sécurité des treuils, appareils de levage et de traction. Les experts doivent être désignés par l'exploitant de l'appareil. L'exécution du contrôle de sécurité de fonctionnement annuel, ainsi qu'une formation pour acquérir les connaissances et compétences citées précédemment, sont proposées par haacon hebetechnik.

9. RECOMMANDATIONS DE MAINTENANCE

L'exploitant déterminera lui-même les intervalles de maintenance selon la fréquence et les conditions d'utilisation.

- Nettoyage régulier, pas de nettoyeur vapeur !
- contrôler visuellement les freins / blocages non accessibles au plus tard après 5 ans, changer es garnitures de freins si nécessaire.
- un entretien général doit être effectué par le fabricant au plus tard après 10 ans.



ATTENTION!

Réalisation de travaux d'inspection, de maintenance et de réparation seulement sur un appareil de levage sans charge. Les travaux sur les freins et les blocages doivent être effectués seulement par du personnel qualifié.

Travaux de maintenance et d'inspection	Intervalles
Contrôle visuel et contrôle du fonctionnement	avant chaque utilisation
Fonctionnement du freinage sous charge	
Lubrification (têtons de lubrification)	
Vérifier l'usure de la crémaillère et de la roue dentée d'entraînement, remplacer ou lubrifier si nécessaire.	annuellement
Contrôler la lisibilité de la plaque signalétique	
Contrôle par les experts.	
Contrôle les pièces de transmission, les remplacer ou les lubrifier si nécessaire	2-5 ans

Lubrifiant recommandé : Graisse multi-usage selon DIN 51502 K3K-20



10. PIÈCES DE RECHANGE



Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez absolument indiquer :

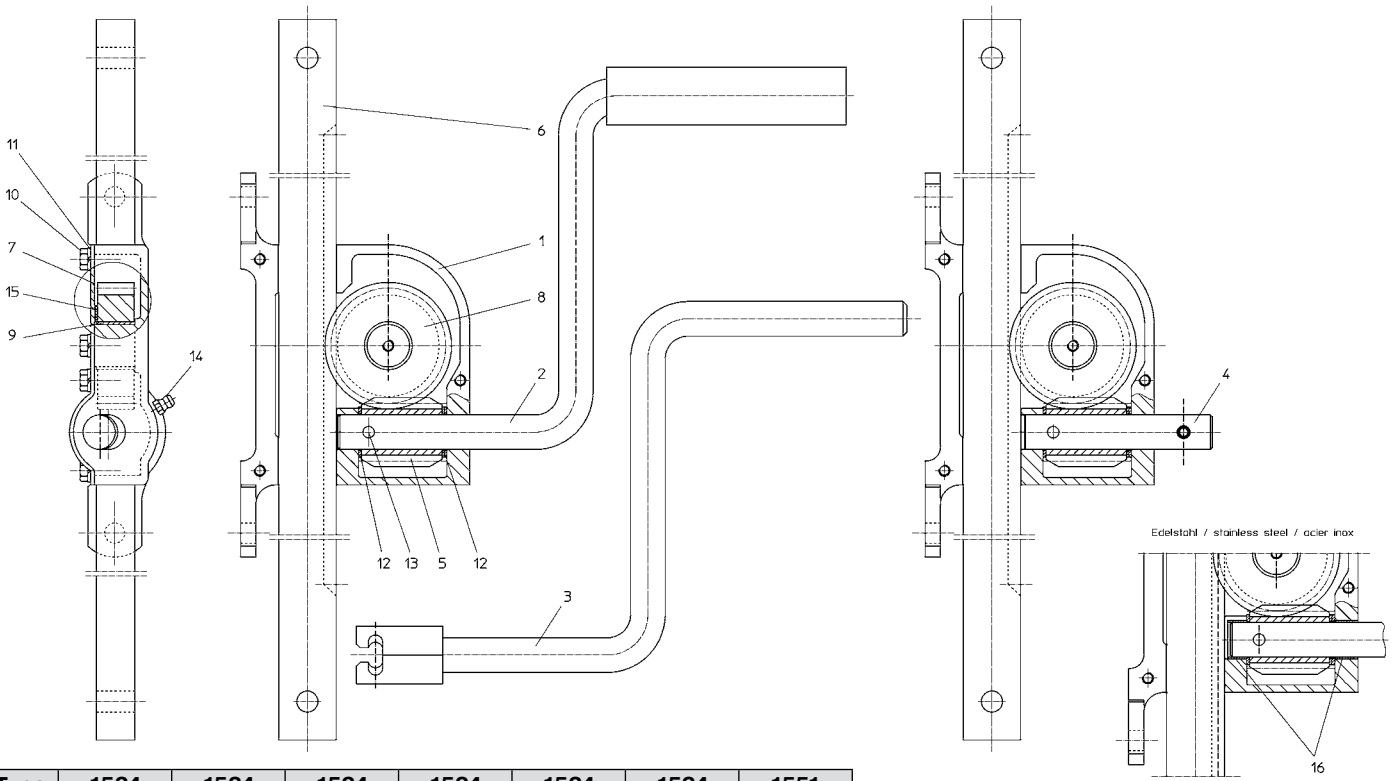
- le type et le numéro de fabrication de l'appareil / la pos. et le numéro de pièce

11. DÉMONTAGE, ÉLIMINATION

- Respecter les consignes de sécurité.
- Éliminer l'appareil et ses composants dans le respect de l'environnement.

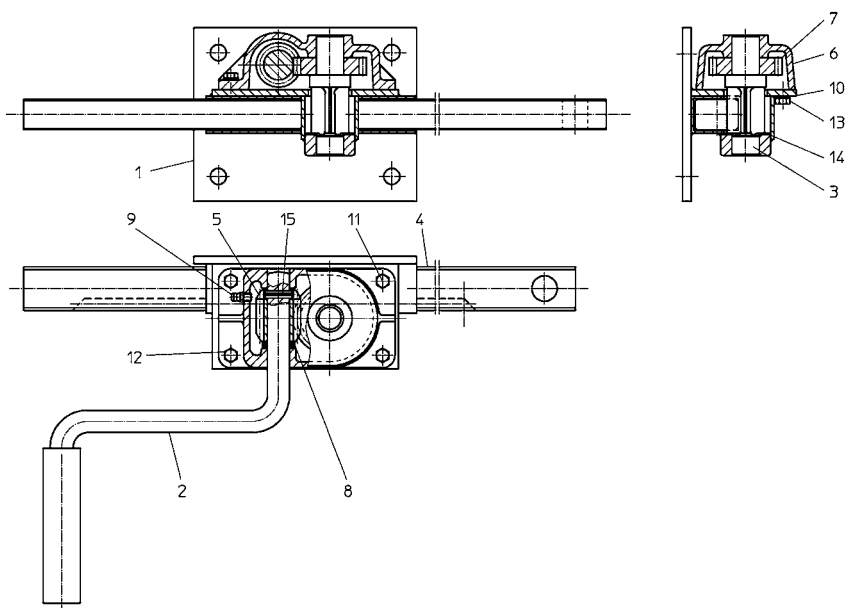
Déclaration d'intégration CE haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		 Téléphone +49 (0) 9375 / 84-0 Téléfax +49 (0) 9375 / 8466	
Fabricant : haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		Téléphone +49 (0) 9375 / 84-0 Téléfax +49 (0) 9375 / 8466	
Le produit			
Désignation du produit : Treuil à crémaillère			
Type :		1248 1273 1524 1543 1551 1555 1557 1597	1597 1597
		1599 1616 1624 1659 1685 3604 3619 3626	3626 3626
		3628 3668 3852 3875 3887 6116 6117 6152	6152 6152
Plage de capacité de charge : - 20 t			
satisfait aux exigences fondamentales de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE) Annexe I, article			
1.1.2 Principes pour l'intégration de la sécurité 1.1.3 Matériaux et produits 1.1.5 Construction de la machine en ce qui concerne la manipulation 1.3.2 Risque de rupture pendant le fonctionnement 1.3.4 Risques dus à la surface, aux arêtes et coins 1.3.7 Risques dus aux éléments en mouvement 1.3.9 Risque de mouvements non contrôlés 1.7 Informations 4.1.2 Mesures de protection contre les risques mécaniques 4.3.3 Machines pour le lavage de charges 4.4 Instructions de service			
Le produit est une machine incomplète au sens de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE). Le produit ne doit être mis en service qu'une fois qu'il a été constaté que la machine dans laquelle il doit être intégré satisfait aux directives de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE). La moindre modification du produit, si infime soit-elle, annulera la conformité ici déclarée par le fabricant. Le fabricant s'engage à transmettre par voie électronique la documentation spéciale concernant le produit aux autorités nationales. La documentation technique spéciale, faisant partie intégrante du produit conformément à l'annexe VII partie B a été établie.			
Responsable de la documentation : haacon hebeteknik gmbh bureau d'études Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg/Main			
Signataire :		Freudenberg, le 26.09.2018  i.V. Theo Müller (Responsable du bureau d'études)	
fr Édition 8 : 09/18		092001 du 26.09.2018 erstellt: hck-cdt, Stand: 28.02.17	

Déclaration de Conformité CE d'après la directive machines N° 2006/42/EC IIA haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		 Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466	
Nom et adresse : haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg / Main		Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466	
Nous déclarons que le produit			
Désignation: Treuil à crémaillère, Treuil pour conteneur			
Type:		1248 1273 1524 1543 1551 1555 1557 1597	1597 1597
		1599 1616 1624 1659 1685 3604 3619 3626	3626 3626
		3628 3668 3852 3875 3887 6116 6117 6152	6152 6152
Capacité: - 20 t			
livré correspond aux			
définitions s'y rapportant: voir ci-dessous.			
2006/42/EC Directives CE sur les machines			
Normes harmonisées:			
DIN EN ISO 12100 Sécurité des machines			
Normes nationales et spécifications:			
DGUV-V 1 Unfallverhütungsvorschriften (Grundsätze der Prävention) DGUV-V 54 Unfallverhütungsvorschriften (Winden, Hub-Zuggeräte) DIN 7355 Stahlwinden			
La moindre modification du produit, si infime soit-elle, annulera la conformité ici déclarée par le fabricant. Le fabricant s'engage à transmettre par voie électronique la documentation spéciale concernant le produit aux autorités nationales. La documentation technique spéciale, faisant partie intégrante du produit conformément à l'annexe VII partie B a été établie.			
Responsable de la documentation : haacon hebeteknik gmbh bureau d'études Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg / Main			
Signataire :		Freudenberg, 27.09.2018  i.V. Theo Müller (Responsable du bureau d'études)	
fr Édition 8 : 09/18		090007 du 27.09.2018 erstellt: hck-cdt, Stand: 26.09.17	

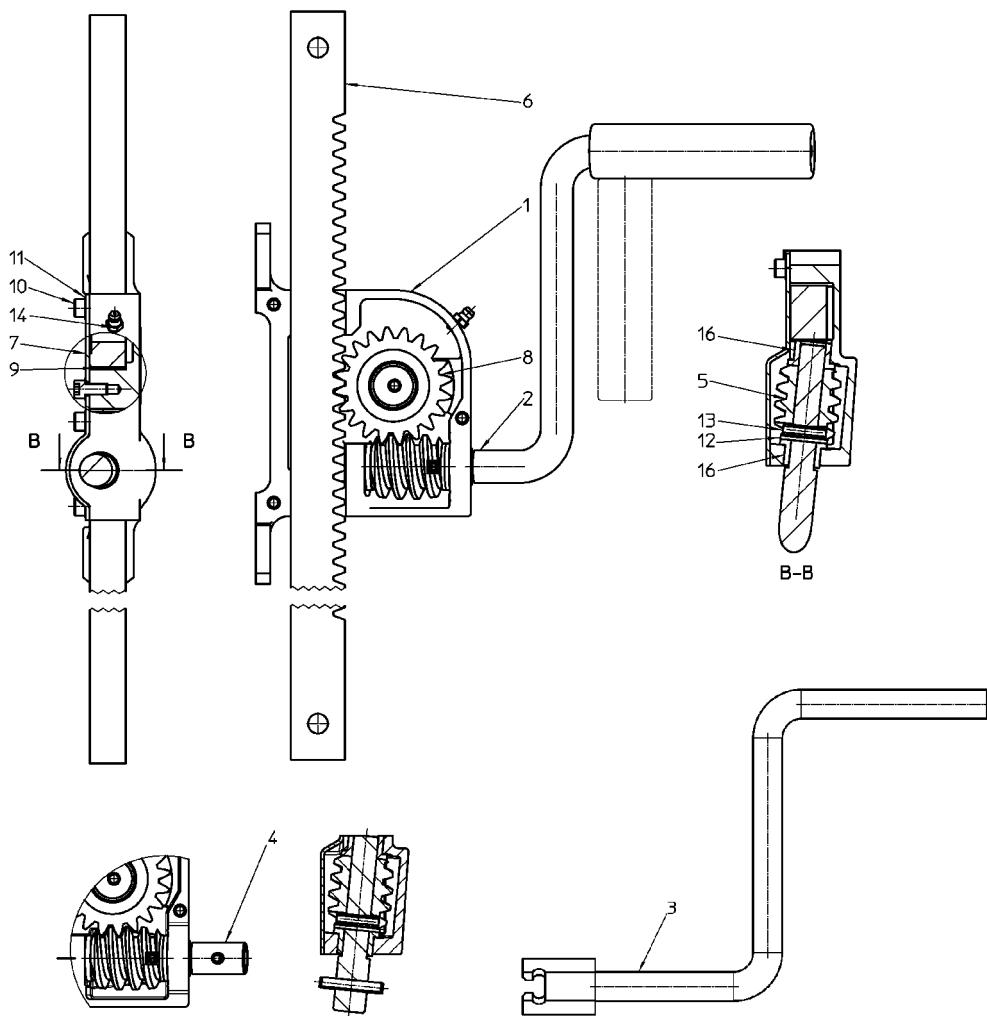


Type	1524	1524	1524	1524	1524	1524	1551
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code						
	200075	210999	209390	210668	210660	209443	200360
1	102449	102449	102449	131462	131462	124345	107334
2	102450	-	102450	131034	131034	-	-
3	-	124875	-	-	-	124875	-
4	-	124873	-	-	-	124873	-
5	103378	103378	103378	131020	131020	103378	103378
6	102454	102454	124583	128074	129541	124665	-
7	102457	102457	102457	130529	130529	133800	102631
8	102455	102455	102455	131021	131021	102455	102455
9	100502	100502	100502	100502	100502	100502	100502
10	100244	100244	100244	100065	100065	100245	100245
11	100453	100453	100453	100454	100454	100453	100453
12	120001	120001	120001	140047	140047	120001	120001
13	100135	100135	100135	100136	100136	100135	100135
14	100264	100264	100264	126524	126524	100264	100264
15	100814	100814	100814	-	-	100814	100814
16	-	-	-	130989	130989	-	-

bis/to/à 09/20



Type	1555	1557
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	200076	200577
1	102463	102474
2	113598	102475
3	102470	102470
4	102472	102480
5	103378	103378
6	102473	102473
7	102471	102471
8	120001	120001
9	100264	100264
10	100453	100453
11	100246	100246
12	100250	100250
13	100351	100351
14	126575	126575
15	100135	100135



Type	1524	1524
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	210668	210660
1	152666	152666
2	214329	214329
3	-	-
4	-	-
5	152659	152659
6	128074	129541
7	130529	130529
8	152667	152667
9	100502	100502
10	100065	100065
11	100454	100454
12	152698	152698
13	100136	100136
14	126524	126524
15	-	-
16	143496	143496
ab/as of/à partir de 10/20		



OPERATING INSTRUCTIONS (Translation)



Rack and pinion winch
Type 1524.0,5 1551.0,5 1555.1 1557.1

1. USER GROUPS

	Duties	Qualifications
Operator	Operation, visual inspection	Instruction by means of the operating instructions; Authorised person
Specialist personnel	Assembly, disassembly, repair, maintenance	Mechanic
	Tests	Authorised person per TRBS-1203 (Technical expert)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Appropriate use

Operate the equipment in accordance with the information in these operating instructions.

- Only use when in perfect working order.
- Only to be operated by trained personnel.
- When lifting, lowering and moving freely-movable loads, equipment can be subjected to tension and compression.

Safety-conscious work

- First read the operating instructions!
- Always be conscious of safety and hazards when working.
- Observe lifting device and load during all movements.
- Report damage and deficiencies on the equipment immediately to the person responsible.
- Repair equipment first before continuing work!
- Do not leave the load suspended without supervision.
- Transport device protected against impacts and shocks, falling over or toppling.

The following are not allowed:

- Overload (-> technical data, type plate, payload plate)
- Machine drive.
- Impacts, blows.
- carriage persons.
- People are not allowed to stand neither in, nor on, nor under the raised load without additional support.

Exclusions on use

- Not suitable for permanent operation and vibration stress.
- Not approved for use as builders' hoist (DGUV-R 100-500-2.30).
- Not approved for use in explosive areas/environments.
- Not suitable for aggressive environments.
- Not suitable for lifting hazardous loads.

Organisational measures

- Ensure that these operating instructions are always at hand.
- Ensure that only trained personnel work with the equipment.
- Check at regular intervals whether it is being used in a safety and hazard conscious manner.

Installation, service and repair

Only by specialist personnel!
Only use original spare parts for repairs.
Do not modify or alter safety-relevant parts!
Additional attachments must not impact safety.

Further regulations to be observed are:

- German Industrial Health and Safety Ordinance (BetrSichV).
- Country-specific regulations.
- German Accident prevention regulations (DGUV-V 54).

3. TECHNICAL DATA

Type		1524.0,5 1551.0,5	1555.1	1557.1
Permissible tension / compression	t	0,5	1	1
Lift / crank rotation	mm	9,4	3,5	3,5
Crank force	N	160	160	160
Working temperature	°C	-20 ... +50		
Weight (for a lift of 800mm)	kg	7	10	9

Subject to design and implementation changes.
Special design: note type plate and diagram!

4. GENERAL INFORMATION

Rack and pinion winches of 0.3 - 1 t load in tension and/or compression variants. The tried-and-tested rack and pinion winch range is robust and reliable. It is used, for example, to move and fasten in place windows, components, equipment, machines and similar.

5. CONSTRUCTION

Rack and pinion winch with self-locking worm gear. The worm gear consists of high-quality tempered or annealed steel. The equipment is compliant with the accident prevention regulations on "winching, lifting and pulling devices" DGUV-V 54.

6. INSTALLATION

Securely attach the rack and pinion winch to the holes in the rack and housing using appropriately dimensioned screws or bolts.

7. OPERATION

Use as a hoist.

Lifting the load: turn the hand crank clockwise.

Lowering the load: turn the crank anticlockwise.

If the crank is released during lifting or lowering, the load is held in its current position.

8. TESTING

The equipment must be inspected in accordance with the conditions of use and the operating conditions at least once per year by an authorised person per TRBS 1203 (Technical expert) (testing per BetrSichV, §10, sect.2 represents implementation of EC Directives 89/391/EEC and 2009/104/EC and the annual occupational safety inspection per DGUV-V 54, §23, sect. 2 and DGUV-G 309-007).

These inspections must be documented:

- Before commissioning.
- After significant alterations before recommissioning.
- At least once per year.
- In the event of unusual occurrences arising that could have detrimental effects on the safety of the winch (extraordinary tests, e.g. after a long period of inactivity, accidents, natural events).
- After repair works that could have an influence on the safety of the winch.

Technical experts are persons, who have sufficient knowledge based on their specialist training and experience, in the areas of winches, lift and pull systems, and familiarity with the relevant official occupational health and safety rules, accident prevention regulations, guidelines and generally accepted engineering rules (e.g. EN standards), to evaluate the operational safety of winches, and lift and pull systems. Technical experts are to be nominated by the operator of the equipment. Performance of the annual occupational safety inspection as well as the training required to obtain the aforementioned knowledge and skills can be provided by haacon hebetchnik.

9. MAINTENANCE RECOMMENDATION

The operator determines the intervals themselves based on frequency of use and the operating conditions.

- Regular cleaning, no steam jets!
- Carry out visual check on inaccessible brakes / locks every 5 years at the latest, replace brake pads as required.
- General overhaul by the manufacturer after 10 years at the latest.



CAUTION!

Only perform inspection, maintenance and repair work on an unloaded hoist. Only allow work on brakes and locks to be performed by qualified specialist personnel.

Maintenance and inspection work	Intervals
Visual and functional tests	Before every use
Brake function under load	
Relubrication (lubricating nipple)	Annually
Check rack and drive pinion for wear, replace if necessary, grease	
Check type plate for legibility	
Professional inspection	
Check gear parts, replace if necessary, lubricate	2-5 years

Lubricant recommendations: Multi-purpose grease per DIN 51502 K3K-20



10. SPARE PARTS

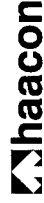

When ordering spare parts it is essential to quote:

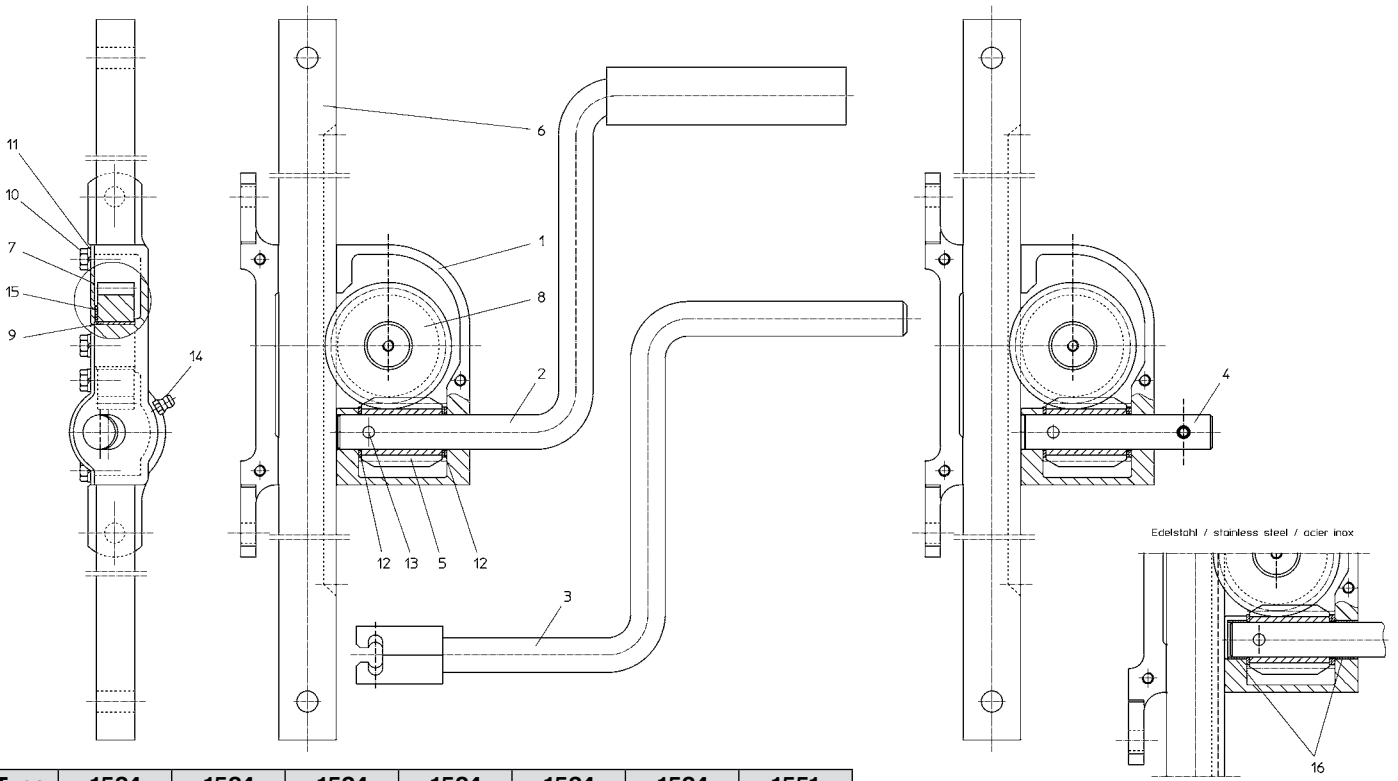
- The type and serial number of the equipment / item and part number

11. DISASSEMBLY, DISPOSAL

- Make sure to observe the safety instructions.
- Dispose of the equipment and the substances within it in an environmentally responsible manner.

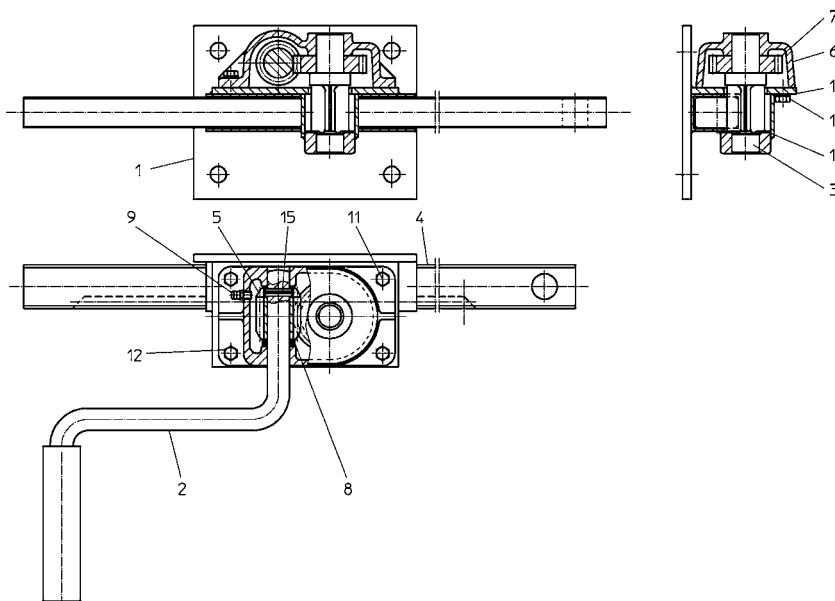
<p>EU Installation Declaration</p> <p>haacon hebetchnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p> <p>Phone +49 (0) 9375 / 84-0 Fax +49 (0) 9375 / 8466</p>																															
<p>Manufacturer: haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p>		<p>The product</p>																													
<p>Product name: Rack & Pinion Jack</p>	<p>Type:</p> <table border="1"> <tr> <td>1248</td> <td>1273</td> <td>1524</td> <td>1551</td> <td>1555</td> <td>1557</td> <td>1597</td> </tr> <tr> <td>1599</td> <td>1616</td> <td>1624</td> <td>1659</td> <td>1685</td> <td>3604</td> <td>3619</td> </tr> <tr> <td>3628</td> <td>3668</td> <td>3852</td> <td>3875</td> <td>3887</td> <td>6116</td> <td>6117</td> </tr> <tr> <td>6173</td> <td>207643</td> <td>207644</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>6152</td> </tr> </table>	1248	1273	1524	1551	1555	1557	1597	1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6173	207643	207644				6152	<p>Load capacity range: – 20 t</p>	
1248	1273	1524	1551	1555	1557	1597																									
1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619																									
3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117																									
6173	207643	207644				6152																									
<p>conforms with the basic requirements of the directive Machines (2006/42/EG)</p> <p>Appendix I, article</p> <table border="1"> <tr> <td>1.1.2</td> <td>Basic for the integration of safety</td> </tr> <tr> <td>1.1.3</td> <td>Materials and products</td> </tr> <tr> <td>1.1.5</td> <td>Construction of the machine regarding its handling</td> </tr> <tr> <td>1.3.2</td> <td>Risk of breakage during operation</td> </tr> <tr> <td>1.3.4</td> <td>Risks by surface, edges and corners</td> </tr> <tr> <td>1.3.7</td> <td>Risks caused by moving parts</td> </tr> <tr> <td>1.3.9</td> <td>Risk of uncontrolled movements</td> </tr> <tr> <td>1.7</td> <td>Information</td> </tr> <tr> <td>4.1.2</td> <td>Protective measures against mechanical hazards</td> </tr> <tr> <td>4.3.3</td> <td>Machines to lift loads</td> </tr> <tr> <td>4.4</td> <td>Operating instructions</td> </tr> </table>				1.1.2	Basic for the integration of safety	1.1.3	Materials and products	1.1.5	Construction of the machine regarding its handling	1.3.2	Risk of breakage during operation	1.3.4	Risks by surface, edges and corners	1.3.7	Risks caused by moving parts	1.3.9	Risk of uncontrolled movements	1.7	Information	4.1.2	Protective measures against mechanical hazards	4.3.3	Machines to lift loads	4.4	Operating instructions						
1.1.2	Basic for the integration of safety																														
1.1.3	Materials and products																														
1.1.5	Construction of the machine regarding its handling																														
1.3.2	Risk of breakage during operation																														
1.3.4	Risks by surface, edges and corners																														
1.3.7	Risks caused by moving parts																														
1.3.9	Risk of uncontrolled movements																														
1.7	Information																														
4.1.2	Protective measures against mechanical hazards																														
4.3.3	Machines to lift loads																														
4.4	Operating instructions																														
<p>The product is an incomplete machine as per machine directive (2006/42/EG). The product must not be taken into operation until it is determined that the machine, in which it is to be installed conforms with the machine directive (2006/42/EG).</p>																															
<p>If the product is changed significantly, it will lose this conformity declared by the manufacturer.</p>																															
<p>The manufacturer agrees to submit the specific documentation pertaining to this product to individual state institutions electronically, if so requested.</p>																															
<p>The specific technical documentation as outlined in Appendix VII Part B were compiled.</p>																															
<p>Responsible for the documentation: haacon hebettechnik gmbh, Construction Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg/Main</p>		<p>Signed by:</p> <p>Freudenberg, 26.09.2018</p> <p> on behalf of Theo Müller (Head of Quality Management)</p>																													
<p>gb Edition 2, 09/18</p>		<p>092001 of 26.09.2018</p>																													

<p>E.C. Declaration of Conformity to 2006/42/EC IIA</p> <p>haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p> <p>Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466</p>																															
<p>Name and address: haacon hebettechnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg / Main</p>		<p>We hereby declare that the product</p>																													
<p>Designation: Rack & Pinion Jack, Container winch</p>	<p>Type:</p> <table border="1"> <tr> <td>1248</td> <td>1273</td> <td>1524</td> <td>1543</td> <td>1551</td> <td>1555</td> <td>1557</td> </tr> <tr> <td>1599</td> <td>1616</td> <td>1624</td> <td>1659</td> <td>1685</td> <td>3604</td> <td>3619</td> </tr> <tr> <td>3628</td> <td>3668</td> <td>3852</td> <td>3875</td> <td>3887</td> <td>6116</td> <td>6117</td> </tr> <tr> <td>6173</td> <td>207643</td> <td>207644</td> <td>449 SC5</td> <td></td> <td></td> <td>6152</td> </tr> </table>	1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6173	207643	207644	449 SC5			6152	<p>Capacities: – 20 t</p>	
1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557																									
1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619																									
3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117																									
6173	207643	207644	449 SC5			6152																									
<p>as delivered corresponds to the following relevant directives.</p> <p>2006/42/EC EC-machinery directive</p>																															
<p>Harmonised standards:</p> <p>DIN EN ISO 12100 Safety of machines</p>																															
<p>National standards and technical specifications:</p> <p>DGUV-V 1 Unfallverhütungsvorschriften (Grundsätze der Prävention) DGUV-V 54 Unfallverhütungsvorschriften (Winden, Hub-Zuggeräte) DIN 7355 Stahlwinden</p>																															
<p>If the product is changed significantly, it will lose this conformity declared by the manufacturer.</p>																															
<p>The manufacturer agrees to submit the specific documentation pertaining to this product to individual state institutions electronically, if so requested.</p>																															
<p>The specific technical documentation as outlined in Appendix VII Part B were compiled.</p>																															
<p>Responsible for the documentation: haacon hebettechnik gmbh, Construction Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg / Main</p>		<p>Signed:</p> <p>Freudenberg, 27.09.2018</p> <p> I.V. Theo Müller (Head of Quality Management)</p>																													
<p>gb issue 8, 09/18</p>		<p>090007 dated 27.09.2018</p>																													

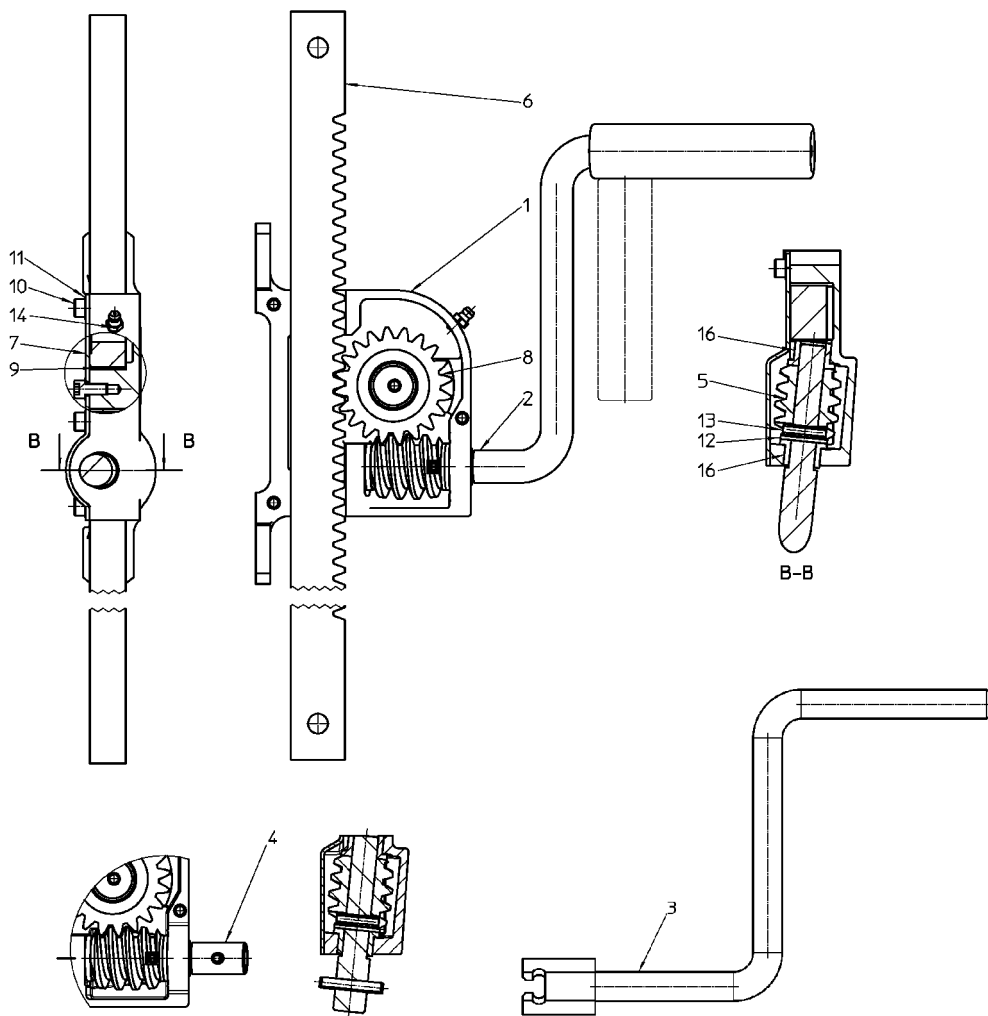


Type	1524	1524	1524	1524	1524	1524	1551
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code						
	200075	210999	209390	210668	210660	209443	200360
1	102449	102449	102449	131462	131462	124345	107334
2	102450	-	102450	131034	131034	-	-
3	-	124875	-	-	-	124875	-
4	-	124873	-	-	-	124873	-
5	103378	103378	103378	131020	131020	103378	103378
6	102454	102454	124583	128074	129541	124665	-
7	102457	102457	102457	130529	130529	133800	102631
8	102455	102455	102455	131021	131021	102455	102455
9	100502	100502	100502	100502	100502	100502	100502
10	100244	100244	100244	100065	100065	100245	100245
11	100453	100453	100453	100454	100454	100453	100453
12	120001	120001	120001	140047	140047	120001	120001
13	100135	100135	100135	100136	100136	100135	100135
14	100264	100264	100264	126524	126524	100264	100264
15	100814	100814	100814	-	-	100814	100814
16	-	-	-	130989	130989	-	-

bis/to/à 09/20



Type	1555	1557
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	200076	200577
1	102463	102474
2	113598	102475
3	102470	102470
4	102472	102480
5	103378	103378
6	102473	102473
7	102471	102471
8	120001	120001
9	100264	100264
10	100453	100453
11	100246	100246
12	100250	100250
13	100351	100351
14	126575	126575
15	100135	100135



Type	1524	1524
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	210668	210660
1	152666	152666
2	214329	214329
3	-	-
4	-	-
5	152659	152659
6	128074	129541
7	130529	130529
8	152667	152667
9	100502	100502
10	100065	100065
11	100454	100454
12	152698	152698
13	100136	100136
14	126524	126524
15	-	-
16	143496	143496
ab/as of/à partir de 10/20		



ISTRUZIONI PER L'USO

(Traduzione)

Argano a cremagliera
Tipo 1524.0,5 1551.0,5 1555.1 1557.1

haacon

1. GRUPPI UTENTE N

	Mansione	Qualifica
Operatore	Uso, controllo visivo	Formazione come da istruzioni per l'uso; persona autorizzata
Personale specializzato	Montaggio, smontaggio, riparazione, manutenzione	Meccanico
	Collaudi	Persona autorizzata secondo TRBS-1203 (esperto)

2. NORME DI SICUREZZA

Utilizzare l'apparecchio secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo in condizioni tecniche perfette.
- Comando solo da personale appositamente istruito.
- Durante il sollevamento, l'abbassamento e lo spostamento di carichi completamente mobili, il dispositivo può essere sottoposto a tensione e pressione.

Lavoro in condizioni di sicurezza

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Lavorare sempre tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.
- Osservare sempre l'apparecchio di sollevamento e il carico durante tutte le movimentazioni.
- Comunicare immediatamente danni e anomalie alla persona responsabile.
- Provvedere alla riparazione dell'apparecchio prima di riprendere il lavoro!
- Non lasciare incustodito il carico sospeso.
- Trasportare l'apparecchio senza urti proteggendolo dalla caduta o dal ribaltamento.

Non è consentito:

- Sovraccarico (-> dati tecnici, targhetta dati/carico massimo)
- Azionamento meccanico.
- Colpi, urti.
- il trasporto di persone.
- la sosta di persone nel, sul e sotto al carico sospeso senza ulteriori protezioni.

Uso non previsto

- Non adatto per il funzionamento continuo e sottoposto a vibrazioni.
- Non consentito per montacarichi (DGUV-R 100-500-2.30).
- Non consentito in ambienti a rischio di esplosione.
- Non adatto ad ambienti con atmosfere aggressive.
- Non adatto per il sollevamento di carichi pericolosi.

Misure organizzative

- Assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano sempre disponibili.
- Assicurarsi che solo personale istruito lavori con l'apparecchio.
- A intervalli regolari controllare se si può lavorare tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.

Montaggio, manutenzione e riparazione

Solo da parte di personale specializzato!

Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.

Non manomettere o modificare componenti importanti per la sicurezza! Gli ulteriori elementi montati non devono compromettere la sicurezza.

Ulteriori disposizioni a cui attenersi sono:

- Normativa inerente la sicurezza sul lavoro (BetrSichV).
- Normative nazionali specifiche.
- Normativa antinfortunistica (DGUV-V 54).

3. DATI TECNICI

Tipo		1524.0,5 1551.0,5	1555.1	1557.1
Carico ammissibile tensione / pressione	t	0,5	1	1
Corsa / giro manovella	mm	9,4	3,5	3,5
Pressione della manovella	N	160	160	160
Temperatura d'esercizio	°C	-20 ... +50		
Peso (con corsa di 800 mm)	kg	7	10	9

Modifiche di costruzione e versione riservate.

Versione speciale: Prestare attenzione alla targhetta e al disegno!

4. GENERALITÀ

Argani a cremagliera da 0,3 - 1 t di carico in versione a trazione e/o a pressione. Questa comprovata serie di argani a cremagliera è robusta e affidabile. Viene utilizzata per la regolazione e il fissaggio di finestre, componenti, dispositivi, macchine e simili.

5. STRUTTURA

Argano a cremagliera con riduttore a vite senza fine autofrenante. Il riduttore a vite senza fine è stato realizzato in acciaio rinforzato e temprato di alta qualità. Il dispositivo soddisfa le disposizioni antinfortunistiche „Argani, dispositivi di sollevamento e traino“ DGUV-V 54.

6. MONTAGGIO

Fissare saldamente l'argano a cremagliera sui fori della cremagliera e dell'alloggiamento utilizzando viti o perni di dimensioni sufficienti.

7. UTILIZZO

Impiego come dispositivo di sollevamento.

Sollevamento del carico: girare la manovella in senso orario.

Abbassamento del carico: girare la manovella in senso antiorario.

Rilasciando la manovella, il carico viene bloccato in modo sicuro in qualsiasi posizione durante il sollevamento e l'abbassamento.

8. CONTROLLO

L'apparecchio deve essere controllato in funzione delle condizioni e del tipo d'uso comunque almeno una volta all'anno da parte di una persona autorizzata di livello secondo TRBS 1203 (esperto). (Verifica conforme alla normativa BetrSichV, § 10, par. 2 in applicazione alle direttive CE 89/391/CEE e 2009/104/CE e/o controllo della sicurezza funzionale ai sensi della normativa DGUV-V 54, §23, par. 2 e DGUV-G 309-007).

I suddetti controlli devono essere documentati:

- Prima della messa in funzione la prima volta.
- Prima della rimessa in funzione dopo modifiche importanti.
- Almeno una volta all'anno.
- Se si riscontrano eventi straordinari che possono avere effetti negativi sulla sicurezza dell'argano (controllo straordinario, p.e. dopo lunghi periodi di inutilizzo, incidenti, calamità naturali).
- Dopo interventi di riparazione che possono compromettere la sicurezza dell'argano.

Gli esperti sono persone che, grazie alla loro formazione ed esperienza specialistica, dispongono di conoscenze nel settore argani, dispositivi di sollevamento e traino e che hanno familiarità con le vigenti norme in materia di sicurezza sul lavoro, le normative antinfortunistiche e le direttive statali nonché le regole della tecnica comunemente note (per es. norme DIN-EN) da poter valutare la sicurezza di argani, dispositivi di sollevamento e traino. Le persone esperte devono essere nominate dal gestore dell'apparecchio. haacon hebeteknik offre l'esecuzione del controllo annuale sulla sicurezza funzionale nonché corsi di formazione per il conseguimento delle conoscenze e delle competenze precedentemente descritte.

9. MANUTENZIONE CONSIGLIATA

Il gestore definisce autonomamente gli intervalli in funzione della frequenza e delle condizioni d'uso.

- Pulizia regolare, non usare getti di vapore!
- Controllare visivamente dopo 5 anni freni / blocchi non visibili e sostituire le pastiglie dei freni all'occorrenza.
- Revisione generale da parte del costruttore non oltre 10 anni.



ATTENZIONE!

Eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione solo con il mezzo di sollevamento senza carico. Gli interventi su freni e blocchi devono essere eseguiti solo da personale specializzato e qualificato.

Interventi di manutenzione e ispezione	Intervalli
Controllo visivo e funzionale	Prima di ogni utilizzo
Funzionamento del freno sotto carico	
Rilubrificazione (ingrassatore)	Annualmente
Controllare l'usura di cremagliere e ingranaggi conduttori, sostituire o ingrassare all'occorrenza	
Verificare la leggibilità della targhetta dati	
Controllo esperto	
Controllare i componenti del riduttore e all'occorrenza sostituire o lubrificare	Ogni 2 -5 anni

Lubrificante raccomandato:

Grasso multiuso conforme a DIN 51502 K3K-20

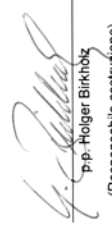

10. PEZZI DI RICAMBIO

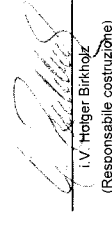

Quando si ordinano pezzi di ricambio indicare:

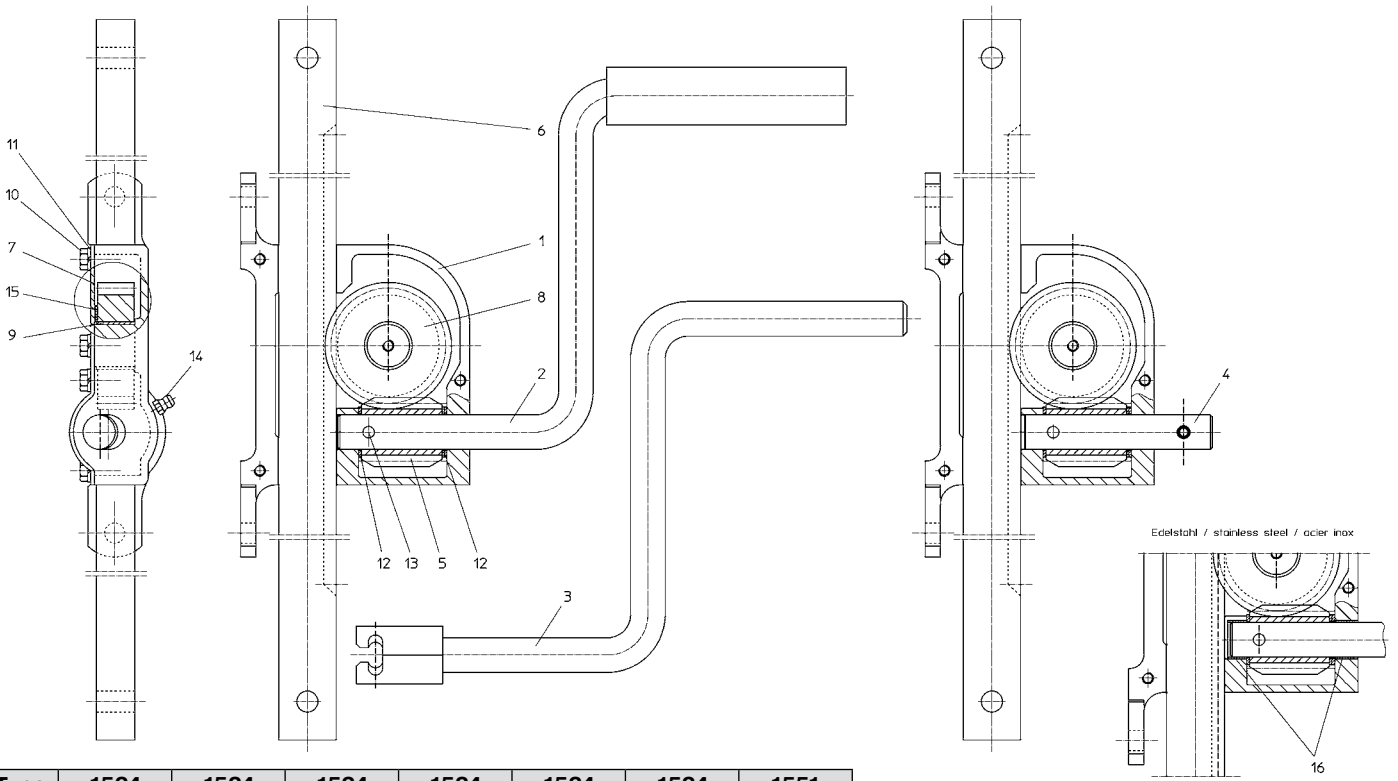
- Modello e numero di produzione dell'apparecchio / pos. e codice articolo.

11. SMONTAGGIO, SMALTIMENTO

- Rispettare le norme di sicurezza.
- Smaltire l'apparecchio e i materiali ivi contenuti nel rispetto dell'ambiente.

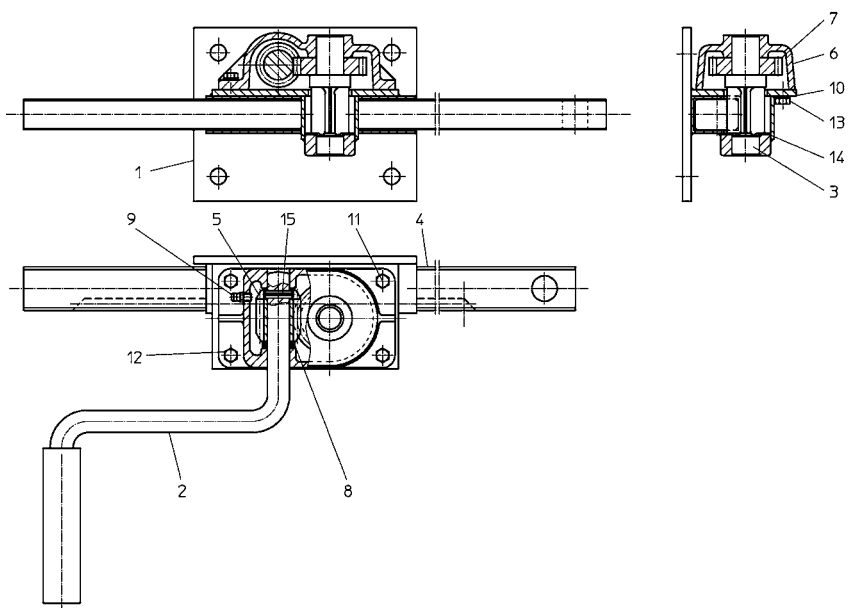
<p>Dichiarazione CE di incorporazione</p>		<p>haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p>		<p>Telefono +49 (0) 9375 / 84-0 Fax +49 (0) 9375 / 8466</p>		<p>haacon</p>			
<p>Produttore: haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p>									
<p>Il prodotto</p>									
<p>Denominazione del prodotto: Argano a cremagliera</p>									
<p>Tipo:</p>		1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597
		1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626
		3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152
<p>Capacità di carico: - 20 t</p>									
<p>è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva Macchine (2006/42/CE)</p>									
<p>Allegato I, Articolo</p>									
<p>1.1.2 Principi d'integrazione della sicurezza</p>									
<p>1.1.3 Materiali e prodotti</p>									
<p>1.1.5 Progettazione della macchina ai fini della movimentazione</p>									
<p>1.3.2 Rischio di rottura durante il funzionamento</p>									
<p>1.3.4 Rischi dovuti a superfici, spigoli od angoli</p>									
<p>1.3.7 Rischi dovuti agli elementi mobili</p>									
<p>1.3.9 Rischi di movimenti incontrollati</p>									
<p>1.7 Informazioni</p>									
<p>4.1.2 Misure di protezione contro i pericoli meccanici</p>									
<p>4.3.3 Macchine di sollevamento</p>									
<p>4.4 Istruzioni</p>									
<p>Il prodotto è una quasi-macchina secondo quanto previsto ai sensi della Direttiva Macchine (2006/42/CE). Il prodotto può essere messo in servizio solo dopo aver verificato che la macchina in cui dovrà essere integrato è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (2006/42/CE).</p>									
<p>In caso di modifiche sostanziali il prodotto perde la conformità dichiarata dal produttore.</p>									
<p>Il produttore si impegna a trasmettere su richiesta agli organi nazionali la documentazione specifica del prodotto in formato elettronico.</p>									
<p>Responsabile della documentazione: haacon hebeteknik gmbh, Progettazione Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg/Main</p>									
<p>Firmatario: Freudenberg, 26.09.2018</p>									
		<p> p.p. Theo Müller (Responsabile gestione qualità)</p>		<p> p.p. Holger Birkholz (Responsabile costruzione)</p>					
<p>092001 del 26.09.2018</p>									
<p>H:\tbs\Managementsystem\formulare\100021\enbauerklärung .doc</p>									
<p>stellt: hck-od; Stand: 28.02.17</p>									

<p>Dichiarazione di conformità C.E Ai sensi della direttiva CE macchine 2006/42/CE appendice IIA</p>		<p>haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main</p>		<p>Telefono: +49 (0) 9375 / 84-0 Telefax: +49 (0) 9375 / 8466</p>		<p>haacon</p>			
<p>Nome e indirizzo: haacon hebeteknik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg / Main</p>									
<p>Con la presente si dichiara che il prodotto</p>									
<p>Nome: Argano a cremagliera, Argano per container</p>									
<p>Tipo:</p>		1248	1273	1524	1543	1551	1555	1557	1597
		1599	1616	1624	1659	1685	3604	3619	3626
		3628	3668	3852	3875	3887	6116	6117	6152
<p>Capacità: - 20 t</p>									
<p>nella versione fornita è conforme alle seguenti</p>									
<p>disposizioni pertinenti.</p>									
<p>2006/42/CE Direttive CE macchine</p>									
<p>Standards armonizzati:</p>									
<p>DIN EN ISO 12100 Sicurezza delle macchine</p>									
<p>Standards nazionali e specificazioni tecniche:</p>									
<p>DGUV-V 1 Unfallverhütungsvorschriften (Grundsätze der Prävention)</p>									
<p>DGUV-V 54 Unfallverhütungsvorschriften (Winden, Hub-Zuggeräte)</p>									
<p>DIN 7355 Stahlwinden</p>									
<p>In caso di modifiche sostanziali il prodotto perde la conformità dichiarata dal produttore.</p>									
<p>Il produttore si impegna a trasmettere su richiesta agli organi nazionali la documentazione specifica del prodotto in formato elettronico.</p>									
<p>La documentazione tecnica specifica del prodotto è stata redatta ai sensi dell'Allegato VII Parte B.</p>									
<p>Responsabile della documentazione: haacon hebeteknik gmbh, Progettazione Josef-Haamann-Straße 6, D-97896 Freudenberg / Main</p>									
<p>Firmatario: Freudenberg, 27.09.2018</p>									
		<p> p.p. Theo Müller (Responsabile gestione qualità)</p>		<p> p.p. Holger Birkholz (Responsabile costruzione)</p>					
<p>090007 del 27.09.2018</p>									
<p>H:\tbs\Managementsystem\formulare\100021\konformitätserklärung .doc</p>									
<p>edizione 2; 09/18</p>									
<p>stellt: hck-od; Stand: 26.09.17</p>									

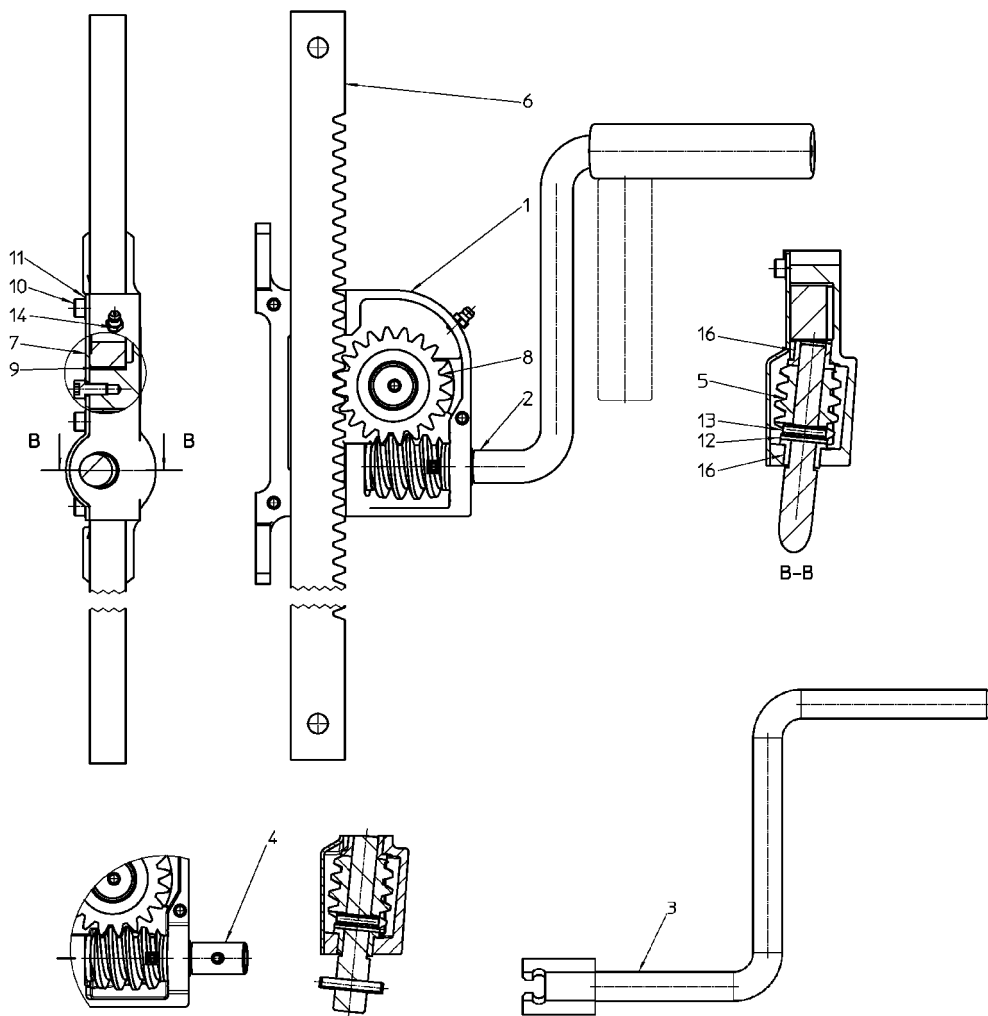


Type	1524	1524	1524	1524	1524	1524	1551
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code						
	200075	210999	209390	210668	210660	209443	200360
1	102449	102449	102449	131462	131462	124345	107334
2	102450	-	102450	131034	131034	-	-
3	-	124875	-	-	-	124875	-
4	-	124873	-	-	-	124873	-
5	103378	103378	103378	131020	131020	103378	103378
6	102454	102454	124583	128074	129541	124665	-
7	102457	102457	102457	130529	130529	133800	102631
8	102455	102455	102455	131021	131021	102455	102455
9	100502	100502	100502	100502	100502	100502	100502
10	100244	100244	100244	100065	100065	100245	100245
11	100453	100453	100453	100454	100454	100453	100453
12	120001	120001	120001	140047	140047	120001	120001
13	100135	100135	100135	100136	100136	100135	100135
14	100264	100264	100264	126524	126524	100264	100264
15	100814	100814	100814	-	-	100814	100814
16	-	-	-	130989	130989	-	-

bis/to/à 09/20



Type	1555	1557
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	200076	200577
1	102463	102474
2	113598	102475
3	102470	102470
4	102472	102480
5	103378	103378
6	102473	102473
7	102471	102471
8	120001	120001
9	100264	100264
10	100453	100453
11	100246	100246
12	100250	100250
13	100351	100351
14	126575	126575
15	100135	100135



Type	1524	1524
Pos.	Bestellnummer / Order N° / N° Code	
	210668	210660
1	152666	152666
2	214329	214329
3	-	-
4	-	-
5	152659	152659
6	128074	129541
7	130529	130529
8	152667	152667
9	100502	100502
10	100065	100065
11	100454	100454
12	152698	152698
13	100136	100136
14	126524	126524
15	-	-
16	143496	143496
ab/as of/à partir de 10/20		